

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.
Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

Biró Pál
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor.
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
tértértek szerint egy négyzög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Egy új kérdés.

Szerencs, július 10.

Minő legyen a községi Elöljáró álláspontja a nemzetiségi aspirációkkal szemben? Ez a kérdés vált legaktuálisabbá a nemzetiségi megoldás veszedelmesebb áramlatában.

Magyarország összes honpolgárai egy nemzetet képeznek, az osztatlan egységes magyar nemzetet, melynek a hon minden polgára, — bármily nemzetiséghez tartozék is — egyenjogú tagja.

Magyarország a népjog, a szabadság, a testvériség hazája. Bármely nyelvű nép a törvény által biztosított szabadsággal fejlesztheti nyelvét és kulturáját, társadalmi intézményeit, míg azokban oly törekvések nem merülnek fel, melyek a magyar állam érdekeit sértik és a békés együttélés, kölcsönös egyetértés csendes folyását nem zavarják. Az állam iránt tartozó kötelesség teljesítése biztosítja az idegen ajku lakosoknak is mindazon időközön keresztül fejlődött s megerősödött jogokat, melyekkel az uralkodó nemzet bír. E kötelességek teljesítése egyaránt főtörekvése kell hogy legyen a haza minden nyelvű és felekezeti lakosainak: e kötelességek teljesítése alól senki sem vonhatja ki magát, míg hazafiságára ad valamit és szívében a tisztesség, a becsületesség érzése

A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

A méltóságos úr leánya.

Motto: A hírlapok közlik,
hogy egy vidéki földbirtokos
gyönyörű szép leánya, az eskü-
vője előtt éjszakán megmér-
gezte magát.

Bübbajos nyári éj borult le a falura. A meny kék sátorán millió csillag tündökölt s közöttük szeliden mosolyogva ballagott az éj királynője, a méla holdvilág.

A méltóságos Cserháti József regényes nagy kertjében bánatos fuvolaszó csendül meg. — Egy százados hársfa alatt a méltóságos úr gyermekeinek a nevelője fuvolázik búsan, szomorúan; a csöndes éjszakának panasolja el szíve bánatát. Alig hogy megcsendül a fuvolaszó, az ódon kastély egyik ablaka nesztelenül megnyílik és egy gyönyörű szép szőke leány könyököl ki az ablak párkányára s elmerengve hallgatja a bánatos fuvolaszót. Ábrándos szemeit merőn oda szegezi a százados hársfauson lombjaira, amelyeket ezüst fényvel hint be a sápadt holdvilág. Ez az ábrándozó leány a méltóságos úr leánya, Katinka, akinek a holnapi napra van kitűzve a lakodalma.

Katinka áthatva érzi, hogy az a kesergő fuvolaszó annak a szerencsétlen ifjunak az utolsó szerelmi vallomása, ki az ő kis öcsésének a nevelője, akit ő titkon teljes szívével szeret, imád, de akivel mindig csak hidegségét, büszkeségét érezte, ne-

él. S ha a magyar állam a világ minden államánál szabadabb tért enged idegen ajku lakóinak, annyit mindenestre megkövetelhet, hogy azok hű fiai legyenek, zseressék és tiszteletben tartásuk, törvényeinek engedelmeskedjenek és sérthetetlen állami szervezetek ellen hazafiatalan törekvésekkel merényletet ne kövessenek el.

Ezek azok, amiket — egy a község érdekét szívében viselő Elöljárónak tudnia kell, legfőképpen pedig olyannak, kinek működési körében idegen ajkuak is laknak; mert a rosszakaratu, hazafiatalan törekvések ily helyeken ébresztetnek és ápolatnak; megrontva és elkábitva a legtöbb esetben tudatlan és hazafiatalan kötelességeiket a maga egész szentségében nem ösmerő népet.

A községi Elöljáró ily helyen bizonyíthatja be, hogy ismeri állása fontosságát, hivatása nagyszerűségét és ama kötelességeket, melyeket a haza iránt való nemesebb érzés eléje szabott. S amely Elöljáró azt hiszi, hogy a társadalmi mozgalmakban s a politikai törekvésekben való részvétel bizalmi állásával nem egyeztethető össze: az nagyon is téved; aki pedig azt véli, hogyha a nemzetiségi mozgalmakban hazafias szerepre vállalkozik, akkor hivatásával ellentétesen jár el: az büntetést követ el.

Ki áll közelebb a néphez, mint

hogy elárulja előtte szerelmét. Minél tovább hallgatja a fuvolaszót, annál inkább fáj a szíve, annál inkább ég a fehér lilium újat az a karika gyűrű, mely őt „az édes atyja akaratóból” egy olyan férfiával fogja összekapcsolni, akit ő gyűlöl, aki se nem szép, se nem szellemes, de akinek meg van az a nagy elsőbbsége, hogy gazdag, hogy úr...

A regényes kertben elhallgat a fuvolaszó. A kastélyban Katinkán kívül mindenki mély álomban szendereg. Méla esend uralg mindenfelé csak a kerti fák lombjaival játszik a szerelmes éji szellő.

A méltóságos úr leánya nagy elhatározásra szánja magát, a szíve ösztönzi, a lelke parancsolja. Mint árnyék suhan végig a nagy termen, kiset a nagy kertbe a százados hárs alá, ahonnan a fuvolaszó halatszott.

A hárs alatt lévő fapadon ült a nevelő, fejét a hársfa törzsére hajtva halkán zokogott és nem vette észre a leány közeledését. Katinka kis kezével megérintette az ifju széles vállát, ki ijedten riadt fel kábultságából s amint Katinkát meglátta ámulva így szólt:

— Katinka! Hihetek-e a szememnek... azt hiszem, hogy álmodom, hogy a menyországgal álmodom?!

— Hallottam a fuvolázását és megértettem — suttopta a leány — azért eljöttem ide, nem érzelegni, csak megvallani, hogy az ön iránt tunusított hidegségem, büszkeségem csak tettetés volt, csak palástja egy másik érzelemnek. En mindekkoráig

a község Elöljárója; kinek van inkább alkama a nép gondolkodásának irányát megszabni, hazafias érzésre, kötelességekre tanítani, mint neki?

Ő tudja, hogy mi módon terjesztik a félvezetett nép körében a legnagyobb és legmegbocsáthatatlanabb büntetést: a haza, az állam ellen való törekvések ocsmány bűnét.

Alig hihető, hogy legyen lelkében és szívében nemesen érző, értelmi felfogásban tiszta és igaz Elöljáró, ki ne tudná, hogy a nemzetiségi kérdés minden fázisa egy kiáltó bűn. Mert a magyar állam a jogok és kötelességek megszabásánál csak azt tekinti, hogy lakosai honpolgárok-e, de sohsem azt, hogy melyik nemzetiséghez, vallásfelekezethez tartoznak; a magyar állam a területén lakó minden nyelvű népnek jogait egyaránt védi, sérelmes panaszait meghallgatja, bajain segít s ezek ellenében csak azt követeli, hogy „jó honpolgárok legyenek.”

Ezt kell, hogy a hivatását tudó Elöljáró a mindennapi érintkezések közben a néppel megértesse, s ha az a nép, amely századokon át békében és jó egyetértésben tudott élni velünk, e magyarzatot felfogja, az adott hazafias irányt követi — úgy a vallásfelekezeti gyűlölség csirája is kivész. Székely Győző.

színész voltam Önnel szemben, mert azt tartottam, olyan szellemben nevelt az édes atyám, hogy én nem való vagyok magához, hogy nekem magát szeretni nem szabad, hogy miniket az Isten nem egymásnak teremtet. De mivel holnap lesz a... hiszen tudja, hogy mi lesz holnap — és mivel a szívem, a lelkem nem tudta megállani, hogy az életben legalább egy percre, egy pillanatra boldog ne legyen...

Az ifju örült boldogsággal ölelte magához a szeliden hozzásimuló leányt és ajkuk összeforrott egy hosszú, egy leirhatatlan édes csókban. Ez a csók két egymástól elszakadó lélek búcsú csókja volt, akiket legfeljebb csak az a remény biztathat, hogy majd egymáséi lesznek a más világon...

Katinka sokáig ott sirt, ott zokogott az ifju karjai között, annak a szegény fiunak a karjaiban volt utoljára boldog a méltóságos ur gyönyörű szép lánya...

Szegény Katinka! Kár volt neked megköstölteni a boldogságot; kár volt neked a szíved sugallatát követve, büszkeségedet megalázva oly sokáig boldogan zokogni annak a szegény fiunak a karjai között. Ha nem hallgattál volna a szívedre, ha ellentállani tudtál volna a lelked ösztönzésének, akkor talán elég erős lettél volna a holnapi kinszenvedés elviselésére, akkor talán még mosolyogva mondtál volna az oltár előtt azt a „szeretem” szót, melylyel a mai világban oly sokszor teszik nevetség-

Schlauch Lőrinc f.

— júl 12.

Temesváron a jövő kedden mélysegesen impozáns részvét megnyilatkozásával fogják eltemetni Schlauch Lőrinc bibornokot, Nagyvárad római katolikus püspökét. Az elhunyt, utolsó kívánsága szerint szülei mellett, a kilencvenes években épített díszes mauzoleumban akar megpihenni.

A magyar katolikus egyháznak erős, fénylő oszlopa omlik vele a temesvári mauzoleumba. A szűkebb-körü közvetlen gyászban, felekezeti különbség nélkül, őszinte részt vesz az egész magyar közélet, melynek az elhunyt nagynevű egyházfejedelem társadalmi, közművelődési és politikai téren osztatlanul nagyrabecsült, ki-magasló alakja volt.

Pályája a közpolgári alacsony földszintről a hierarchia bitoros, hermelines főségségéig vitte.

Érdekes, vonzó külső megjelenés, valamely veleszületett elegancia, istenadta nagy szónoki tehetség, vasszorgalommal s fogékony, buzgó elmével szerzett hatalmas tudás valának emelői.

Hazafi és államférfi tudott lenni oly nehéz és válságos időkben mikor a szabadelvű haladás az egyházpolitika terén rendkívül erős megpróbáltatásnak vetette alá minden szóvivő magyar főpap politikai és pápi egyéniségét.

Hogy a társadalmi jótékonyaság, közművelődési vezérelt mezején jelentős áldozatok, alkotások és sikerek jelezték működését, azt, a magyar főpapság tiszteletes hagyományait tekintve, nem akarjuk, de nem is szükség nála különös érdemszámba venni.

gessé a vallásos szertartást oly sokszor hazudnak, színészkednek az igaz Isten, a felséges, a mindentudó Isten hajlékában.

Szegény Katinka! Feldúlt lélekkel suhant vissza fehér szobájába, gyermekkori boldogságának, leánykori álmodozásainak kedves tanyájára. De most úgy érezte magát ebben a szobában, mint a halálra ítélt a siralomházban. Nem feküdt le, hanem a kanapéra dőlt és ott sirt sokáig... Sötét gondolatok szülemlettek agyában, heves indulatok vívtak csatát szívében.

„En istenem! En istenem! ments meg engem a holnapi naptól... Gyűlölöm, utálok azt az embert teljes szívből, teljes lelkemből, hogy legyen hát vele egy lélek és egy testté?! Hogy mosolyogjak én holnap fehér menyasszonyi ruhában, mirtuszkoszorúval fejemen, hiszen az a fehér selyemruha halotti ruhája, az a mirtuszkoszorú halotti gyászkoszorúja lesz az én eltemetendő boldogságomnak... Talán megkellene kérnem az atyámat, talán imádkoznom, könyörögnöm kellene neki, hogy irtalmazzon és ne tegyen mindörökké boldogtalanná, elátkozottá?!... De mit szólna ő szerelmemhez, ő a gögös, ő az erőszakos, a köszívű, a megindíthatatlan?... Tudom, hogy kikacagna, tudom, hogy eltiporna... Talán megkellene szöknöm?... most éjjel titkon elhagynom a kastélyt, hogy így törjem meg büszkeségét?... Édes anyám, édes anyám! Oh minek is jutottál most eszembe?!... Minek je-

Oly államférfiúi minőségek nyilatkoznak meg momentuózus beszédeiben, oly jelentékeny erély, tapintat, belátás jellemezte nagyszabású egyházkormányzati tevékenységét s végezetül oly nagystílusú diplomáciai adományozottság jelentkezett az egyház és állam között feltorlódo ellen-tétek kiegyenlítésének főfontosságú munkájában: hogy mindezen előkelő szellemi tulajdonságok az egyházfeljelmi bíbor nélkül is közelünk oszlopemberei díszes sorába iktatták volna Schlauch Lőrincet.

Természetes hát, hogy a váratlan elhunyt nyomán keletkezett gyász és részvét határozottan országos jellegű s a koronától egyházmegyéje legalacsonyabb konyhájáig kiterjed.

— július 11.

A sátoraljaujhelyi választókerület megválasztott szabadalvú képviselőjéhez Dókus Ernőhöz, abból az alkalomból, hogy a kir. Kuria a választás ellen beadott petíciót elutasította, az üdvözlések az ország minden részéről nagy számmal érkeznek. Az üdvözlők sorában az első közt volt Széll Kálmán miniszterelnök, Darányi Ignác földművelésügyi és Hegedűs Sándor földkereskedelmi miniszter. A miniszterelnök ez alkalommal Rátótról a következő távirattal üdvözölte Dókus Ernőt:

Szívből gratulálók. Nagyon örülök Széll.

Képviselőválasztás a szobránczi kerületben. Szobránczon a képviselőválasztás július 22-én lesz. Választási elnök: Bánóczy Béla, szavazatszedő küldöttségi elnök: Csehticzky József, helyettesek: Szakál István, Tahy Abraham. A szavazatokat a csendőrségi laktanya mellett fekvő állami iskolában és a körjegyzői hivatalos helyiségben adják le a választók. A kerülethez 64 község tartozik 3022 választóval. A kerületben két jelölt mérkőzik, Sztáray Sándor gróf, aki zemplénmegyei birtokos, de birtokainak nagyrésze a szobránczi kerületbe esik és Csuhá István szobránczi birtokos. Csuhá Istvánt Patay András ajánlá-

lensz meg lelkem előtt tisztos alakod, hóféhér arcoddal, hóféhér hajaddal? ... Ne félj, ne félj, sírban perle édes anyám, hallom a te intó szavadat, látom a te intó ujjadat, nem hozok szegényt a te szent nevedre ... aludhatol, álmodhatol tovább csendes koporsódban. ...

Ilyen gondolatok forrongtak a boldogtalan leány égő agyában, ilyen érzelmek marcangolták szívét. Utóljára pedig a legszörnyűbb, a legrettenetesebb elhatározás érlelődött meg hánykódó lelkében:

„Csak a méregpohár lehet az én megváltóm!”

Elmult a következő nap. Sötét, esillagatlan éjszakán ismét fuvolaszó csendül meg az ódon kastély regényes kertjében. Csodálatos fuvolaszó ... ilyen búss, ily szivettépő, ily lel-kétrázó dal talán még sohasem zengett, mióta a világ fenn áll. Mintha az emberi szívnek minden bűja, minden keserve benne sirna, benne zokogna ... Egy csendes örült fuvolázik a méltóságos úr nagy kertjében, a százasos hársfa zúgó lombjai alatt. ... A kastélylakóinak és a falubelieknek önkéntelenül megborad a szívük, megreszked a lelkük, köny esordul végig az orcájukon, amint ezt a fuvolaszót hallják. Csak az a halvány arcú, csak az a lilium vállú szőke leány nem indul meg, csak ő alszik tovább némán, érzéketlenül az ódon kastélyban, kiterítve hóféhér selyemmel bevont, gyöngyvirággal, vadrózsával telehintett ravatalon ...
Zilahai Tihamér.

sára e hó 2-án léptették föl. Sztáray Sándor gróf pedig e hó 6-án lett fölépítve Szobráncz-fürdőben, ahol programbeszédet mondott. Mindkét jelölt szabadalvúpartit programot vall és mindkettőnek nagy a pártja. A választási mozgalom nagy arányokat öltött, s a velünk közölt adatok szerint a két jelölt között a küzdelem erős lesz. A Szobráncz mellett fekvő községekre a Csuhá-párt számít. Ellenben Sztáray Sándor gróf híveit főképp kiterjedt uradalmának községei adják. A választók tekintélyes száma Amerikában van, azután a mezzei munka is sok választót fog viszsztatartani, ily hogy számítás szerint mintegy 2000 választó fogja szavazatát a mérkőzés napján leadni. Csuhá István, mint értesítenek, szerdán tartotta programbeszédét. — A Sztáray Sándor gróf jelölésére egybegyűlt nagy értekezletről táviratilag üdvözölték Széll Kálmán miniszterelnököt és a szabadalvúpart elnökét Podmaniczky Frigyes távirót. Podmaniczky az üdvözlő táviratra a következő távirattal válaszolt:

A szabadalvúpart nevében megelégedéssel és őszinte örömmel veszem tudomásul gróf Sztáray Sándor a szabadalvúpart hívének felléptetését, az irántam nyilvánított bizalmat megköszönve, arra kérem a szobránczi szabadalvúpartot, hogy összetartás s egyetértés segélyével a szabadalvú zászló győzelmét biztosítsa.

Podmaniczky, pártelnök.

Nagy hűhó semmiért.

— A jegyzői nyugdíj-ügy. —

Girines, júl. 10.

Amilyen az ügy, olyan a cím. Nagy füst, semmi tűz.

A folyó év május 22-ikére hirdett törvényhatósági közgyűlés előtt, előttünk jegyzők előtt meghorodzták ha nem is az ősi véres kardot, de legalább is a debreceni tüzoltó-diákok néhai nagy botját. Tűz van! baj van! rohanjunk a védelemre, és mi rohanunk nyugdíj-ügyünk védelmére. Szerencsénk, hogy e higgadtabb rész elég korán nyugtatott meg bennünket — tűz nemléttéről és hogy nincs veszedelem, mert mi felbőszülve a nagy bot láttára: talán képesek lettünk volna tűz nélkül is sorra beverni az ártatlan háztetőket.

És most a hivatalos lapban közölt „jegyzői nyugdíj-szabályrendelet” tervezetét olvasva meggyőződhetünk, hogy az egy jó indulatú szakértelemmel készült tervezet, melyben vannak ugyan a jegyzőkre nézve terhes pontok, de egészben véve legkevésbé sem szolgál azon téves feltevésen alapuló gyanura okot, hogy az a jegyzők iránti ellenszenv hatása alatt készült volna.

De itt is beteljesedett azon megdönthetetlen igazság, hogy nincs az a rossz melynek jó oldala ne lenne, ha más nem, az okulás. Ezen vaklárna is tanulságul szolgált egy részről arra, hogy méltányos dolog, ha valakinek jövőjéről intézkedünk megkérdezni azt a valakit, hogy mit szólna hozzá? mert az a valaki érzi legjobban, hogy hol és mi fáj; másrészt pedig teljesen meggyőződött bennünket azon reményünk beteljesüléséről, hogy vármegyénk új vezérében nemcsak a vármegye, de a jegyzői kar is egy igazságos — a valódi, tiszta szabadalvúság utjáról le nem térhető főhatóságot nyert.

Igy jó, így helyes! Szóljon a jegyzői kar ezen saját életété vágó ügyhöz ha akar — több szem többet lát — hátha fel fedez benne oly tételeket, melyek érdekét sértik, legyen alkalma ebbeli nézetét az illető faktorok tudomására hozni, s legyen ezeknek alkalma annak helyes vagy helytelen voltát mérlegelni. Szerény nézetem a szabályrendeletre vonatkozólag a következő.

Jó oldalán kezdve a legelső és legfőbb érdeme, hogy ezen szabályrendelet a már egészen elposványo-

sodott jegyzői nyugdíj-ügyet van hivatva a feneketlen kátyuból kisegíteni. Egyik kimagasló pontja, hogy belevonja a nyugdíj-alapot képező törzsfizetésbe a jegyző által használt földlek bérértékét. Ez teljesen méltányos, mert ahol ily földek nincsenek, ott a jegyzők készpénz fizetése mindenestire nagyobbak, s így nyugdíjazás esetén amazok ezekkel szemben a jelenleg érvényben levő szabályrendelet szerint meg vannak érdeklükben rövidítve.

Örömmel üdvözöljük azon újítást, mely a régi, egy ízben már folyamatba volt — de eltörölt — jövedelmet állítja vissza, melylyel a községek az alaphoz járulnak. Itt azonban nem tartom igazságosnak az egyenlő megadóztatást; mert mért fizessen csak annyit az a jegyzőség, melynek jegyzője 2000—2400 korona fizetést húz, mint a kisebb fizetésű jegyzőség?

Fizessen minden jegyzőség 5%-ot a 800 koronán felüli fizetés után még a 40 koronán felül.

A percent üzlétéből én a jegyzők által fizetendő 5%-ot túlterhesnek találom. Semmiféle állásnál nem tudok rá esetet ily magas percentre. Igaz ugyan, hogy a szabályrendeletkészítő előtt azon magas cél lebegett, hogy a nyugdíj-alapot a mostanihoz hasonló váltságos állapottal; de méltányos-e, hogy a most szolgálatban álló jegyzők biztosítsák a jövő nemzedék jövőjét, kiknek lehet, hogy alig fog kelleni fizetni 2%-ot.

Nézetem szerint költségvetés készítenő minden évre a nyugdíjszükségletéről, melynek egyik tétele a törzstörke szaporulatáról is gondoskodna — és csak annyi %-nyi vetessék ki minden évben, amennyi a fedezetre szükséges. Megtörténhet ugyan, hogy az így mutatkozó percentszükséglet magasabb lesz 5%-nál. De legalább a mostaniak nyugdíja is biztosítva lenne ezáltal, anélkül, hogy a törzstörke esonkulna.

A szabályrendelet visszamenő intézkedései — a segédjegyzőkre vonatkozót kivéve — teljesen töröndök ezek amily előnyök az alapra oly hátrányosak az egyénekre.

Ezen átmeneti kornak jegyzőire tarthatatlan pont a nyugdíjképesség.

A kor miért 70 év? Ha a mostani ifju 24 éves korába jegyzővé lett 64 éves korában egészen nyugdíjképes lett.

Az 1871-ik év előtt szolgált jegyzőknek pedig ha már betöltötték is a 40 évi szolgálatot 70 évesnek kell lenni, hogy egész nyugdíjképes legyen. 70 éves nyugalom ...! De hol? a sírban. Mi jegyzők nem igen szoktunk hetvenkedni. 40 évi szolgálat jegyzői irodába!! még az 1871-ik évek óta tartó szolgálaton felül!! akkor már nyugodhat, de hol? ott ahol a 70 éves agg.

A most életben lévő szabályrendelet humanusabb. Ott az 1871 ik év előtt szolgálatban volt jegyzőktől 35 évi szolgálat, az összes jegyzőktől pedig 65 év kívántatik: maradnánk a réginel.

Még egy pont, mely valószínűleg feledékenységéből maradt ki, mely leginkább szolgált félremagyarázásokra. A tekintetes vármegye által fizetendő — törvényhatóságilag megszavazott, miniszteri jóváhagyást nyert 4000 korona évenkénti hozzájárulás a hátrálékos összeggel.

De ezen feledékenységet — bizunk a fentemlített igazságosságban, hogy elintéztést fog nyerni a végleges megállapodásnál.

Ezek volnának nézeteim; ha a tényezők valamit megszívelhetnek belőle, kárpótolva volnék azon aggodalomért, hogy a Zemplén tisztelt olvasóit ezen, kartársaim kritikája alá bocsátott cikkemmel talán egy sokkal érdekesebb hasábtól fosztottam meg.

Marikovszky Bertalan.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

A közigazgatási bizottság ülése.

— Saját tudósítónktól. —

Sátoraljaujhely, júl. 11.

Zemplénvármegye közigazgatási bizottsága e hó tizedikén esütörtökön reggeli 9 órától délutáni 1 óráig Hadik Béla gróf főispán elnöklete mellett tartotta rendes havi ülését.

Az alispán havi jelentéséből, melyet az alispánnak törvény szerinti helyettese Dókus Gyula főjegyző terjesztett elő, örömmel vett tudomást a bizottság arról, hogy a törvényhatósági utadónak az 1901. és 1902. évekre tíz-tíz százalékkal alkalmazásba venni rendelt adókulcsot főispánunk személyes és ismételt közbenjárásai következtében nyolc-nyolc százalékos adókulcsal engedte alkalmazásba venni a kereskedelemügyi kir. miniszter. A főispánnak az adózó közönség érdekében tett ebbeli sikeres fáradozásáért tisztelettel mondott köszönetet a közigazgatási bizottság. — Amerikába kivándorolt vármegyénkbeli a f. év június havában 204 egyén, visszajött 171 és így a fogyás 93 a lélekszámban. — Galicziából való 27 lengyel zsidót utasított vissza a járási hatóság vármegyénk területéről a mult hó folyamán. A csendőrség vissza toloncolta őket, mert tisztes megélhetés módjukat igazolni nem tudták.

Somossy Andor kir. ügyész jelenti, hogy a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék fogházában 244 volt a júniusi rablétszám, s abban az elített rabok 255, kik közül 163-at foglalkoztatnak szőlőmunkálással. A kir. ügyész indítványára felirt a bizottság az igazságügyminiszterhez, hogy a nagyváradi és a temesvári főügyési kerületekből legyen szives legalább is 80 főnyi rabmunkát küldeni Ujhelybe, hogy a szőlősgazdák részéről a fogházfelügyelőségelnél előjegyztetett keresletet ki lehessen elégíteni.

Nemthy József árvaszéki elnök jelenti, hogy a vármegyei árvaszéknél elintézték az előadók június hó folyamán 2399 ügydarabot, a hátrálék 406. Ujhely város árvaszékénél elintéztést nyert a mult hónapban 220 ügydarab, hátrálék 14.

Felvidékünk inségesei körében a mult hó folyamán 613 kézi és 75 igás erő foglalkoztatott közmunkával. A részükre küldött 50,000 K. államszegélyből kifizetett részükre a mult hónapban 1770 korona kereseti összeg.

Hönsch Dezső kir. főmérnök jelentése szerint vármegyénk egész területén úgy az állami, mint a törvényhatósági közutak jó karban vannak. A koskóczy vámos-híd helyreállítását egy-két hét alatt már befejezik. Széphalom mellett a 17. számú, Sztrporkó és Havaj közt a 7. számú hidak építése folyamatban van. A butkai Dusa-hídtól Deregnő községig és Deregnő községben engedélyezett közútszakasz-építést már befejezték.

Löcherer Lőrinc t. főorvos jelenti, hogy az emberegészség állapota vármegyénkben annyiból nem volt kifogástalan a mult hó folyamán, hogy hőkhorut (szamárköhögés) 106 esetben lépett fel járványszerűen.

Sátoraljaujhely város választói névjegyzéke felebbezés révén a közig. bizottság elé kerülve tárgyalta ezt az ügyet a vármegyei ügyész véleménye alapján és az igazoló választmány részéről egybeállított szövegben levő névjegyzéket, a felebbezés elutasításával, változatlanul jóváhagyta.

Beregszász István kir. tanfelügyelő jelentette, hogy a június folyamán meglátogatott iskolák szellemi állapotára nézve a bodrog-kisfaludi iskola kitűnő, a lazonyi és dénesfalusi iskolákban az eredmény jeles. — Hasonlóképp kitűnő az eredmény a battányi és a terebesi kisedővökben is. Az agárdi magán elemi iskolában az eredmény jeles. Igen nagy haladás volt észlelhető a sárospataki tanítóképzőnél.

Az eddig kerekelt népi a Zemplén kormány Gyula dr. igazgatási felügyelő mányrendésztétel dem, ug igazgatás kapcsolata „Hivatali számban azt hozza tanfelügy a népi a tanítás András Lehoczky Gyula és után akl lusi isk tanítás zett ki felhivatt szegény gyenes

Az volról s kintetek érdeke tásos al tér, min rendezés egészség korlásán totta a m. kir ide von lyeslésé

Az szemlék egész t statiszi megvény az idei

Ta gató jele befizett most k mint a tetett a mán: 6 mint a K. K. f. évi f. most

lött 83 osztály lyamat és a b két já jelente község

A hátrál Gy. G. kózo f szigorú ság, e hogy a járá

tómen tereln resked terjed melyb esetek dezett tesség kimon esupá igény landó tovább

miko vezet kény gyot ságit ubor el ar

A magyar nyelv tanítása hogy az eddig elért eredménynél szöbbsikereket mutathasson fel a nemzeti-ségi népiskolákban, mint annak idején a Zemplén is tudatta, nagyböszabású kormányrendeletet intézett Wlassics Gyula dr. miniszter a vármegyék köz-igazgatási bizottságaihoz és a kir. tanfelügyelőségekhez. A szóban lévő kormányrendelet, melyre csak az a mi észrevételünk, hogy „debuisset pridem,” ugyszintén a vármegye köz-igazgatási bizottságának a rendelettel kapcsolatos határozata a vármegyei „Hivatalos Lap”-nak egyik közelebbi számában fog publikáltatni. Itt csak azt hozzuk köz tudomásra, hogy a kir. tanfelügyelőnek az a javaslata, miképp a népiskolákban szept. 1-én kezdődjön a tanítás ujve, Mailath József és Andrássy Sándor grófok, ugyszintén Lehoczky Endre kanonok, Dókus Gyula és Molnár Béla hozzászólásai után akként módosított, hogy a falusi iskolák kinyitása és bennök a tanítás megkezdése okt. hó 1-ére tüzetett ki. — A járások főszozabirái felhívtak, hassanak közre, hogy a szegény falusi gyermekek iskolai ingyenes könyvekkel láttassanak el.

Az ujhelyi állatväsárterek távolról sem elégtívén ki azokat a tekinteteket, amiket az állategészség érdeke megkiván, úgy az állatfelhajtásos alkalmakra szolgáló nagy vásártér, mint a borju- és sertésvásártér rendezésére, főképp pedig az állategészség-rendőri szolgálat éber gyakorlására igen nyomatékosan utasította a bizottság a polgármestert a m. kir. törvényhatósági állatorvos ide vonatkozó előterjesztéseinek helyeslésével.

Az állategészségügyi ellenőrző szemlék befejeztetvén vármegyénk egész területén, az ide vonatkozó statisztikából közre adjuk, hogy vármegyénkben 36,561 darabból álló volt az idei tavaszi loállomány.

Talapkövics kir. pénzügyigazgató jelenti, hogy Allami egyenes adó befizetett júniusban 37,178 K. 93 f. most kevesebb 12,328 K. 48 f.-el, mint az 1901. évi júniusban. Befizetett az 1802. évi jan.—június folyamán: 671,601 K. 11. f. most több, mint a mult év első felében, 30,994 K. K. 20 f.-el. Hátrálékban maradt a f. évi jún. hó végén: 980,509 K. 76 f. most kevesebb mint egy évvel ezelőtt 8335 K. 66 f.-el. — A harmadik osztályu kereseti adókiivetés még folyamatban van az ujhelyi, szerenési és a bodrogközi járásokban, a többi két járásban befejeztetett. Vízkart jelentett a vármegye területéről 16 község.

A vármegye pótdó- és utadó-hátrálékok behajtása iránt Dongó Gy. Géza főszámvevőnek ide vonatkozó füzetes jelentése alapján igen szigorú intézkedéseket tett a bizottság, egyebek közt elrendelvé azt is, hogy a hátrálékok beszámoltassanak a járások székhelyén.

(A községek levelezésének portomentessége. Széll Kálmán miniszterelnök, mint belügyminiszter a kereskedelmi miniszterrel egyetértőleg terjedelmes rendeletet bocsatott ki, melyben egyenkint sorolja fel azon eseteket, amikor a községek és rendezett tanácsu városok a portomentességet igénybe vehetik. A rendelet kimondja, hogy a portomentesség csupán megengedett esetben vehető igénybe, a levél kellőképp záradékolandó és postai feladókönyv mellett továbbítható.)

JEGYZETEK

a hétről.

Végre elérkezett az az időpont, mikor e rovat gondokban megöszült vezetője mélységes szomorúsággal kénytelen kijelenteni, hogy — kifogyott a témából, aminthogy az ujságírásban általában beköszöntött az uborkaszegzon. Ilyenkor hetek mulnak el anélkül, hogy egyáltalában történ-

nék valami, amihez reflexiókat volna érdemes fűzni. Ilyenkor jelennek meg a láthatáron a riporterek fantáziájából eredő rémes hírek, melyek becsületére válnának egy Montepin Xavér fantáziájának is. Szünetel a politika, a közügyek a maguk rendes, egyforma kerékvágásukban gördülnek tova, — csak a magyar munkás nem szünetel, ő ilyenkor kezd dolgozhoz. Amde az aratásról a théma hiányban szenvedő magyar vezéreik már annyit irtak, hogy a nyájas olvasó bizonyára örömmel fogja venni, ha nem ragadom meg az alkalmat, hogy himnuszt zengjek a rengő buzakalászkok oceaánjáról és a paesirtáról, mely a kék azur felé törtette zengi bájdalát, — amint azt kitünő alanyi költőink konstatálni szokták.

Tünődvén az események nélkül való hét sovány történetén, eszembe ötlök, hogy minő keserves a sorsa a — vidéki ujságíróknak. Mi köze van a szűkebb patriájához s az a kötelessége, hogy annak apró ügyes-bajos dolgait tartsa nyilván. Olyan dolgokat, amelyek sokszor nem is volnának érdemesek a nyomdafestékre. De hát a közönség megköveteli ezeknek ismertetését, ugy okoskodván, hogy a nagyvilág dolgait elolvashatja a fővárosi lapokból. Ilyenkor nyáron — esemény nélküli időkben — dühös irigység fog el fővárosi kollegáimmal szemben. Könnyű nekik! Ok egész bátran adhatnak tanácsot Angliának arra nézve, hogy milyen gyarmatpolitikát folytasson s Vilmos német császárt másfél kolumnás cikkeiben intethetik le lengyel-ellenes magaviseletéért. Előttük nyitva van a világ, míg mi itt egy — elismerjük elég kellemes — ketrec kül- és belügyeiből halászatjuk ki a lap számára való anyagot.

Az én nézetem az, hogy a vidéki ujságoknak nem kellene oly túlon-túl szigoruan lokális jellegre törekedni. A jó és okos cikkeik bárhol jelennek meg, mindenkor értékkel bírnak, még ha nélkülözik is olykor a helyi jelleget.

És a nyaralás! Ez az, ami dühbe borítja az embert. Elgondolni, hogy más boldog embertársaink ilyenkor gyönyörű fürdőekben árnyas fák alatt sétálnak, üdülnek, míg nekünk itt kell görnyedni az íróasztal mellett, — ah ez nagyon gonosz érzés. Ez a jó nadrágu emberek szocializmusa, mely meg van minden héten, akinek nincs elég anyagi ereje ahhoz, hogy megszerezze magának az annyira szükséges nyári pihenés költségeit.

Ezzel kapcsolatban, fürdőinkről is ejthetnék szót, — nem érdektelen tárgy ám ez, mert e tekintetben városunknak is sok a tennivalója, lévén itt a vidéken számos olyan kellemes hely, amelyből bátran látogatott fürdőtelepet lehetne létesíteni, de megenged a nyájas olvasó, ha tekintettel az uborkaszegzonra, e hálás tárgy további fejtegetését a — jövő hétre hagyom.

HIREK.

Krónika.

— július 12.

Közgyűlés volt... öngyilkosság, Ünnepegy és jégverés... Am tollamra ennyi théma Jupiterre! még kevés. Muló heti eseményt én Soha nem veselek, Minek ujra ismételni Rég elfeledt tényeket...?

Am ha látok lapkiadót Aki azzal kérkedik, Mitől messze az utja, mint Vácztól—Jeruzsálemig; Hogyha látok ellenzékit, Ki kenyérért kiabál, S lenn a körben duhajkodik, S Pesten honja a „Royal“;

Megverselem kétszázhuszszor Hogyha egyszer nem elég, S nem törődöm mit kiáltoz En felém a csöcselék. Hogy ha itt-ott szennyes tényre, Kérkedésre akadok, Irok: bárha csürhe népség Százszor inzultálni fog.

—th.

Felkérjük t. előfizetőinket és mindazokat, kik az előfizetéssel hátrálékban vannak, hogy úgy a hátrálékos összegeket, valamint az új előfizetést a már küldött utalványon beküldeni méltóztatassanak.

A kiadóhivatal.

— Személyi hir. Mezei Ernő volt orsz. képviselő, az Egyetértés kitünő publicistája tegnap este néhány napi tartozkodásra rokoni látogatására Sátoraljujhelybe érkezett.

— Esküvő. Bródy Győző a nagymihályi önszegélyző-egyesület főkönyvelője e hó 8-án esküdtött örök hűséget Lakner Rózsikának Nagymihályban.

— Áthelyezés. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Eber Sándor sárospataki állami tanítóképző-intézeti segédtanárt saját kérelmére a bajai állami tanítóképző-intézethez helyezte át.

— A városi kaszinó nyári tancmulatságát ma szombaton folyó hó 12-én tartja meg a „Nyul”-hoz címzett kerthelyiségben, melynek lefolyásáról jövő számunkban referálunk.

— Egyházmegyei aljegyző-választás. A felső-zempléni ev. ref. egyházmegye papi aljegyzőjévé 39 szavazattal közül 23 szavazattal Sütő Kálmán miglézi ev. ref. lelkész választott meg.

— Nagy idők tanuja. Nyomárkai Nyomárkay Hugó kácsándi földbirto- tokos tegnap éjjel hosszas, kinos szenvedés után meghalt. Az elhunyt az 1848/49-iki szabadságharcot, mint fiatal gyermek küzdötte végig, később Olaszországban Garibaldi zászlója alá sorakozott, ahol vitézül küzdött és harci érdemeit szerzett. Az olasz hadjárat befejeztével hazájába visszatért s itt mint a közéletnek jelentékeny szereplője és a társadalomnak egyik kedvelt alakja, élénk szerepet töltött be. — Temetése holnap vasárnap délután 4 órakor lesz Kácsádon. Halálát a Nyomárkay- és Füzeses- családok gyászolják.

— Fedák Sári — színigazgató. Érdekes színházi hir jelent egy aradi ujság megbízható forrásából. Eszerint Beöthy László, a budapesti Nemzeti Színház vot igazgatója és Fedák Sári együttesen kibérelték az Uránia-színházat s társulatot szervezve, abban jobbára énekes darabokból előadásokat fognak tartani. A színház e kettős vezetés alatt már az őszszel megkezdí működését.

— Megölték a gázok. A Nátalfalva melletti Márkusháza-pusztán a legutóbbi időben olyan erős gázok szállanak a magasba, hogy a közelben állók gyakran beleszédülnek. Legutóbb a pusztá egyik kutyájából felömlő gáz a kut körül foglalkozó Tair Mihály pásztor és Takács János bojtárt megölte. Tair halálát felesége és 5 gyermeke siratja. Az eset megvizsgálása végett a közigazgatási hatóság részéről bizottságot küldtek ki.

— Öngyilkosság című, mult számunkban megjelent hírnkben megirtuk, hogy Dienes Erzsébet dohánygyári munkánő folyó hó 10-én főbelötte magát. A leányt gondos és folytonos ápolhatása végett a kórházba szállították, a hol már könnyebben érzi magát és remény van teljes felgyógyulásához. A golyó nem sértette meg az agyvelőt; a kopocsnyacsonton megakadt és lefelé haladt.

— Finevelő intézet (Convictus). A sátoraljujhelyi főgimnáziummal kapcsolatban finevelő intézetet rende-

zett be a piarista-ház főnöksége. Ezen intézmény a jövő 1902—3. tanévvel folytatólagosan életbe lép. Azon tanulók, akiknek neveltetése ezen konviktusban történik, tanárok felügyelete és tanulmányaikban azoknak vezetése mellett megy vége. Azok a szülők, kik fiaikat pap-tanárok nevelésére és gondozására óhajtják bizni, minden bővebb felvilágosításért forduljanak Horváth Sándor sátoraljujhelyi piarista házfőnökhöz, ki készségesen tudósítja a konviktus feltételeiről.

— A Kossuth-szoborra Moskovic Ervin dr. Homonnáról, két gyűjtőív kapcsolatában 176 frt. 30 kr., (352 K. 60 fill.) adakozást küldött be már régebben a vármegye alispánjához. Az adakozók neveit, a gyűjtés körül oly szép eredménnyel fáradozott doktor kívánságára, itt közöljük: dr. Moskovic Ervin, dr. Kovaliczky Elek 10—10 frt. — Pápay Pál, Haraszthy Miklós, Erdei Mór, Lukovits Géza, Lukovits Ottó, Oláh István 5—5 frt. — Moskovic Herman, Doby Antal, Szántó Mihály, Szavesuk József 3—3 frt. — Landa Conrád, dr. Grünwald Ignác, Rosenblüth Sándor, Bencez József, Kelemen Kálmán, Politzer Mór, Kecsköszky Antal, dr. Kelemen Armin, Hámbor József, Nikita Antal, Friedman Abraham, Friedman Izidor, Beszenszky Lajos, Goidies Antal, Járossy Károlyné 2—2 frt. — N. N. és X. J. 1 frt., 50 kr., — Propper József, Berkovics Bernát, Pólányi Dezső, Gyuroske János, Büchler Kálmán, Walkovszki József, ifj. Dobsza József, Haraszthy István, Zalánffy Sándor, Sassi Nagy Lajos, Horváth Mihály, Valkovits István, Gyarmathy Sándor, Boros János, Friedman Márkus, Frischman Jakab, Benedek Mór, Punday János, Kovács József, Harmatta Andor, Szöllösy József, Polik Sándor, Moskovits Leó, Mendek Emilia, Ugray Lajos, Katzer Ferenc, dr. Grünblath Jakab, Buday Sándor, Izralovits Nánán, Friedman Samu, Szekerak Ambrus, Tornallyay Miklós, Tarasszovits Manó, Speizer Márkus, Speiser Samu, Mittelman Dávid, Friedman Mór., Weisz Dávid, Mudny András, Tymaur Izidor, Freundlich Armin, Weisz Manó, Waller Mór, Némethy József, Jekelfalussy Dezső, Fisch Adolf, Linhart Vince, Komen-dovits László, Járossy Károly, Pupinszky József 1—1 frt., — Frank Károly 50 kr.

— Uj zenekar. Jónás János sárospataki kitünő cigányprimás, 11 tagu ujonnan szervezett zenekarával városunkban lepszik le szeptember hó első napjáig. Mint már egy-két majálison volt alkalmunk meggyőződni, a zenekar kifogástalan előadásban játszik. A bandában van Mantu József kitünő cimbalmos és Dandás János, a tárogató.

— Nyilvános nyugta és számadás. A Sátoraljujhelyben felállítandó Kossuth-szobor-alap-járára a mező-laborcezi ifjuság által rendezett jótékonyceulu tancmulatságon bevétel volt 307 kor., kiadás 180 kor. 38 fillér. Tiszta jövedelem 126 kor. 62 fillér, mely összeg id. Meczner Gyula urhoz, mint a szobor-bizottság elnökéhez postautalványon elküldetett. Felülfizettek: Ebenberger Mátyás 8, Malonyay Tamás 7, Hvozdovics Péter, Breitenwald N. Pólányi Géza 6—6, Horák László, Hladonik János, Czékus István, Zalánffy Sándor, Halasy Pál, Sztancsek Kazimér, Rigán Mihály 4—4. Matolay Etele, Kelemen Kálmán, Vagler Jenő, Stefancsik Pál 3—3. Dr. Klein Zsigmond, Goidies János, dr. Grünwald Ignác, Kula István, Goidies Antal (Grozócz), Vojnár Béla, Makovics Ferenc, Bélaffy Báliut 2—2. Fejes Jakab, Tóth István, Heinrich Schleiszter 1—1 koronát. Jegyeiket megváltották: Dr. Tomka István, Goidies Antal (Bukóczhegy), Janka Károly, Szegedy Bazil, Schuszter Ede és Szilassy György 2—2 koronával. Fogadják mindnyájan hálás köszönetünket. Horák Sándor pénztárnok, Halasy Pál ellenőr,

— **Állattulajdonosoknak.** A nyári időszakban a háziállatok közt különösen sertések, juhok, baromfiaknál gyakrabban, mint bármelyik évszakban időszerű járványos betegségek lépnek fel. Igen ajánlatos tehát ezek ellen idejében alkalmas préservatív szereket alkalmazni, mint a minőknek a Kwizda-féle marha-táppor, Kwizda-féle sertés-por, Kwizda-féle baromfi-por, Kwizda-féle hashajtószer juhoknak, évek óta beváltak. — Mint hatásos fertőtlenítőszer istállók számára igen ajánlatos a Kwizda Ferencz János cég által Korneuburgban forgalomba hozott kreozolig (javított kreolin). 68

IRODALOM.

Mese.

— július 11.

Adél hűtlen lett...! Semmi kétség!
Azon percben, hogy megtudám:
Az esti cörsön észrevettem,
Hogy milyen jukker lány Jolán!
Jolán hűtlen lett...! Haj! a balsors...!
S egy keddi napon elhagyott,
Utána persze mást találtam,
Ha jól emlékszem: Elza volt.

Mikor az Elza hűtlen lett
Egy nyári napnak estvelén,
Felfedtem Klára néni jourján,
Hogy lllmát mint imádom én...!
És Ilma után jött a Blanka
És Blanka után jött Irén
És Irén után Elvira jött,
A hitregékben egy szíren...

Aztán egy hétig szünet állt be...
Környezett a kétségbeesés!
És végre a szünet után jött
Az új meteor: jött — Teréz...
Jövő szerelmem majd Clarice lesz
Nem vagyok benne én Tamás:
Az oroszoknál detto így van:
Az egyik cār megy s jó a más...!
— th.

„Magyar szívből, nóták, hangulatok.” Ilyen címmel adta ki Stréter Alfréd országgyűlési képviselő eredeti nótáit, melyek zongorára és énekhangra vannak letéve. A mű 26 oldal terjedelemben — 6 csoportban — összesen 27 zenerészletet tartalmaz. A műben a hangulat váltakozik a bánattól egész a mámoros tombolásig. E mű a magyar zenét kedvelő közönségnek nemcsak kellemes szórakozást fog nyújtani, de egyáltalán igazi gyönyörűséget is szerez, mert a mű magas nivója volta tagadhatatlan. Ára 5 korona. Kapható szerző címén: Budapest, képviselőház.

KÖZGAZDASÁG.

* A Zemplénvármegyei Gazdasági Egyesület szakszervezeti tagozata e hó 15-én a megyeháza kisterében ülést tart, melyre a tagok szíves megjelenését kéri Lácay sz. o. elnök.

* **Felhívás a gyümölestermelők-höz.** A gyümölcs kivitel előmozdítása érdekében Darányi földmívelésügyi miniszter ez évben is úgy intézkedett, hogy az országos gyümölestermelési bizottság a hozzáárított terméskönyv alapján a nagyobb eladó készlettel bíró gyümölestermelőkkel egyúttal a külföldről jelentkező gyümölestermelőkkel is nyilatkoztatót vezessen s a kereskedők jegyzékét a hazai termelőknek, a nagyobb termelőkét a külföldi kereskedőknek megküldje s így az érdeklődteket egymással összehozza. Ebből kifolyólag az országos gyümölestermelési miniszteri bizottság ez uton is felhívja a hazai termelőket, akiknek nagyobb eladó gyümölesterméskészletük van, avagy lesz, hogy azt a külföldre küldendő időszakos jegyzékekbe való bejegyzés végett nála (Budapest, földmívelésügyi minisztérium) jelentésként be. A bejelentésekben a gyümölcs neve, mennyisége, hanem a gyümölcs fajta, valamint a termelőnek a saját érdekében a pontos címe (az utolsó posta, vasuti állomás, megye) is feljegyzendő.

* **Értesítés.** Van szerencsém a gazdaközönségnek tudomására hozni, hogy kassai katonai élelmezési raktár nagyobb mennyiségű szénát keres megvételre; bejelentések e hó 26-áig 100 mm.-től fölfelé a kassai 9. hadtest hadbiztoságánál (k. u. k. Intendane des 6. Corps) eszközöndők. — Bővebb információk az üzleti és szállítási feltételeket illetőleg az Egyesület titkári hivatalában kaphatók. Berzevics Béla e. titkár.

* **Az aratás kezdete.** Szerencséről írják: Emlékezet okáért jegyezzük föl az elkészült nyárról, hogy Szerencsén az aratás július 7-én vette kezdetét, máskor Péter-Pál nap előtt már volt kereszt a mezőn, míg most csaknem két hét után látni az első termését ez évnek keresztetbe rakva. A termés igen jó minőségileg és mennyiségileg is, csak legyen idő annak betakarítására is. A szeszélyes időjárásra való tekintettel előre figyelmeztetjük a gazdákat, hogy igyekezzenek a kedvező időt kellőleg felhasználni, hogy ha már megadta a böles ur az aratásnak az időjárását, kárt ne tegyen benne.

* **A szőlőoltványok állásáról.** Nagy a panasz a Tokaj-Hegyalfján, hogy az idei szőlő zöld ojtások egyáltalában nem sikerültek, még pedig sem a Ceiner-féle pamutos, sem a Lácay-féle gumis oltások. Még igen jó eredmény van ott, ahol a fele megfogant, de 10–20% fogamzás is nem ritkaság. Mindennek pedig az az oka, hogy az oltási időben borus, hideg, esős idő volt, majd reá jött néhány napi forróság, a már ellankadt oltványok egészen lesültek. A szép termés mellett is nagy csapás a telepítőknél úgy, mint a hiányokat pótlóknak egyaránt. A meg nem fogant keményedő alanyokat most tömegesen próbálják mindnyájan a Lácay-féle ékeléssel pótolni, amit jól csak is gummival lehet kötni.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Szülők figyelmébe.

Sátoraljaiújhegy, július 12.

Az ipar a nemzeti jólét egyik legfőbb biztosítója.

Fejlesztjük az ipart!

Fejlesztjük nemzetünk jólétét és vagyonosodását!

Neveljünk művelt iparosokat, akik feladatuknak magaslatára emelkedvén finomult ízléssel és szakmabeli jártassággal uttörői, előharcosai legyenek a magyar ipar felvirágoztatásának.

Adjunk művelt ifjakat az iparos pályára, mert csak a művelt lélek alkotta ipari munka veheti fel a versenyt más nemzetek már jóval fejlettebb iparával.

Adjunk jobb módu ifjakat az ipari pályára, mert csak így biztosíthatjuk nemzetünk részére az iparban szükségesség anyagi tőkét.

Félre az elavult szégyenletes előítélettel, amely szerint iparosnak lenni szégyen! Az az idő elmúlt. Az akkor volt, amikor még az iparos tanoncokat az inasokat-éveken át csak a mester egyik mindenesének, szolgájának tekintették.

A csaknem minden fontosabb ipari pályára szervezett szakiskolák által gondoskodott a magas kormány arról, hogy a műveltebb és vagyonszerőbb osztály is aggodalom nélkül és nyugodt lélekkel adhassa ifjait az iparos pályára, azon tudatban, hogy gyermekeik ezen iskolákban az erkölcsöség, a közműveltség és hazafiság szemellett tartásával a választott pályára elméletileg és gyakorlatilag kiképeztenek és komoly munkaszereget neveltetnek.

A szegényebb osztály tehetséges ifjainak pedig a tandíj elengedés, az ösztöndíjak és munkadíj adományozása teszi lehetővé ezen iskolában való kiképeztetésüket.

Pártoljuk tehát ezen intézményeket, amelyekbe a magas kormány az erős és gazdag magyar iparnak magvát vetette el.

Most midőn az ifjuság pályá választás előtt áll, ne kényszerítsük az

ügyes kezű és ipari pályára hajlammal bíró ifjainkat a túlszűfolt középiskolákba, ne neveljünk szegény, tengődő s az iparos sorsát méltán irigyelő napidíjasokat azokból, akik ha iparosokká képeztenének ki, magoknak biztos megélhetést, a magyar iparnak pedig fellendülést és virágzást biztosíthatnának.

Becsülnünk kell a tisztességes ipart, mert az megérdemli azt.

Ne felejtjük, hogy a munka nem esít.

Felhívjuk a t. szülők figyelmét a zalathnai állami kőfaragó és kőcsiszoló ipari szakiskolára, melynek szervezetéből alattiakban közöljük a beiratásra vonatkozó részt s egyéb tudnivalókat.

A zalathnai állami kőfaragó és kőcsiszoló ipari szakiskola növendékei az iskola négyéves tanfolyamán kőfaragókká, vagy kőcsiszolókká képeztenek ki.

A kőfaragó ipar a faragható kövek megmunkálására, tehát sirkövek, emlékművek, épületi munkák stb. készítésére terjeszkedik ki.

A kőcsiszoló ipar a nem faragható drága és féláras kövek megmunkálását öleli föl, tehát ékszerköveket és díszműárkat készít.

Az iskolába való felvétel előjegyzés alapján történik: szóbeli vagy írásbeli jelentkezéseket elfogad az intézet igazgatósága Zalathnán augusztus hó 5-ig. Ugyancsak ezen határidőig nyújtandók be az ösztöndíj iránti kérvények is.

Az idejekorán jelentkezett növendékek szülei a felvétel eredményéről augusztus 20-ig értesíttetnek.

Előjegyzés végett minden, az I. osztályba felvétetni óhajtó növendék tartozik az igazgatósághoz benyújtani:

a) keresztlevelét, illetőleg születési bizonyítványát;

b) atyja, vagy gyámja beleegyezését tartalmazó nyilatkozatot, melyben kifejezendő annak kötelezettsége is, hogy az illető a tanidő teljes tartamát bevégezi;

c) az iskolai képzettségéről szóló bizonyítványát;

d) az újraoltási bizonyítványt.

Rendes tanuló az lehet, ki valamely közép vagy polgári iskola 2 osztályát jó sikerrel végezte, továbbá 12 életévét betöltötte s ehhez képest kifejlett, ép testalkattal bír, amit hiteles orvosi bizonyítvánnyal kell igazolnia.

Rendkívüli növendék lehet minden iparossegéd, vagy tanonc, ki csak egyes tantárgyakat kíván hallgatni.

Szeptember hó 4-én van az iskola megnyitása s ekkor veszi kezdetét az osztályrendezés és az előadás minden évfolyamon; ekkorra tartozik minden növendék magát az előírt formájú és színű munkaruhával ellátni. Általános jeles vagy jó bizonyítvánnyal rendelkező vidéki szegénysorsú növendékek esetleg ösztöndíjba is részesülhetnek s ez iránti folyamodványaikat szegénységi bizonyítvánnyal felszerelve a nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszter urhoz címezve az igazgatóságnál kell benyújtaniuk.

Beiratási és tandíj az intézetnél ez időszertől nincsen. Műhelyi biztosíték fejében azonban minden növendék 3 frtot tartozik a beiratkozásnál letenni, mely összeget csakis eltávozásakor, vagyis a negyedik év végével kap vissza; addig pedig, ha karokat követne el, azoknak értéke ezen összegből vonatik le, de mindannyiszor tartozik azt ismét 3 frtra kipótolni.

A közvetítést és kérvényezést készséggel teljesíti az ipartestület.

Gáthy Géza
titkár.

Bánóczy Kálmán
elnök.

A rabipar szabályozása. Mint értesülünk: Láng Lajos kereskedelemügyi miniszter, Plosz Sándor igazságügyi miniszterrel egyetértőleg megkezdte a tárgyalást a rabipar végleges szabályozásáról. Illetékes körök véleménye szerint ezt a régen huzódó kérdést végre sikerül megoldásra juttatni és ezzel az ország kisiparosságának minden alkalommal hangoztatott panaszát tárgyalatlanná lesz. A tárgyalásoknál

azt a megoldást tartják szem előtt, mely, a kisipar érdekeinek lehető védelme mellett nem hagyja figyelmen kívül a modern büntetőjog elvét, hogy a hosszabb szabadságvesztésre ítélt büntetésük kiállításának idejében hasznos munkával foglalkozhassanak és ennek révén megjavíttassanak.

Adakozás az ipartestületi áru-csarnokra. — A sátoraljaiújhegyi ipartestület elnöksége felkért bennünket a következők közlésére: Midőn az ipartestület nyilvánosan is nyugtázza az ipartestületi áru-csarnok részére, gróf Mailáth József ur ö méltóságának 200 koronás és Főtisztelendő Justus József ur 100. koronás adományát, egyidejűleg legmélyebb köszönetét fejezi ki a helyi iparnak ily nemes támogatásáért.

NYILT TÉR.*)

Czimbalmozók figyelmébe!

Werner Sárka

czimbalom-művész, művész,

ki Budapesten Halász Mariska czimbalom-művész nő magántanintézetében a czimbalom tanszakot jeles eredménnyel végezte és a Nemzeti Zenede vizsgálatán is jeles bizonyítvánnyal lett kitüntetve

ajánlkozik

czimbalom-órak

adására

illetve hangjegyről való gyökeres tanítására.

Lakása: S.-a-Ujhely, Wekerle-tér, Róth-féle házban.

„MARGIT” gyógyforrás.

Margitforrás-telep, (Bereg megye.)

A budapesti m. kir. egyetem vegyelemzése szerint kevés szabad szénsavat, ellenben sok szénsavas natriumot és lithiumot tartalmaz. Ezen tulajdonságai azok, melyek a hasonló összetételű vizek felé emelik. Kitértő hatása a légutak s tüdő hurutos állapotainál, különösen ha a köpet nehezen szakad fel; tüdővészeseknél még akkor is, ha vérkötésük van. A „Margit-víz” megbízhatatlan szolgálatot tesz kevés szabad szénsavánál fogva. Kiváló hatást látni tőle a gyomor-és belek hurutos állapotainál, főleg azon esetekben, hol a fölös mennyiségben képződött sav az oka a rossz emésztésnek.

A húgysavas sók lerakódását akadályozván, becses szolgálatot tesz továbbá a hólyag hurutos bántalmánál, a kő-és homokképződés esetében, miért is a budapesti és bécsi egyetem orvosainál, mint az orvosvilág egyéb előkelőségei a legzivesebben használják s előnyt adnak a „Margit”-forrásnak a hozzá hasonló összetételű gyógyvizek fölött.

Mint ivóvíz

kiváló óvószereket bizonyult járványos betegségek idején, főleg typhus ellen.

Mint borvíz általános kedveltségnek örvend.

Főraktár: ÉDESKUTY L. Budapesten,

cs. és kir. udvari szállító.

Ásványvíz-nagykereskedő.

Kapható minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőben.

* E rovat alatt közlöttéskört nem vállal felelőséget a szerk.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Állást keres jelígnének levele van a kiadóhivatalban.

K. L. Hazafias, szép dolgozat. Rövidesen alkalomszerűleg fogjuk közölni.

Politikus. Szívesen Szerkesztőnk kedden lüthön lesz.

Nem közölhető: Vágyak szállnak... (Költőmőny) Hogyon, völgyön (természeti kép.)

Kiadó tulajdonos: Éhlert Gyula.

H I R D E T É S E K.

Első zemplén-megyei honi butor-csarnok
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém meghívni a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten nyolcz teremben kényelmesen berendezett

BUTORRAKTÁRAIM

szíves megtekintésére, hol is hazai gyártmányu barok, ó-német és egyéb másnemű stilszerű butorok a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg, csinos és izlésteljés kivitelben kaphatók.

Egyben van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy bevásárlásaimból haza érkező, a nagyon előnyösen tett vásárlásaim és a tülhalmazott árukészletem miatt raktáron lévő mindennemű butorokat tetemesen **leszállított olcsó árban** adom. Miért is kérem b. látogatásukat s igérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel
WILHELM HENRIK.

HIRDETÉSEK
jutányos áron felvétetnek
a kiadóhivatalban

(főfőr. 9. szám.)

Állást keres

állam számvitelben és kereskedelmi könyvvezetésben, valamint gazdaságban gyakorlati uton képzett 36 éves, r. kath., családos férfi, szerény feltételek mellett. Czim a kiadóhivatalban.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bé-beadását avagy bérvételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem

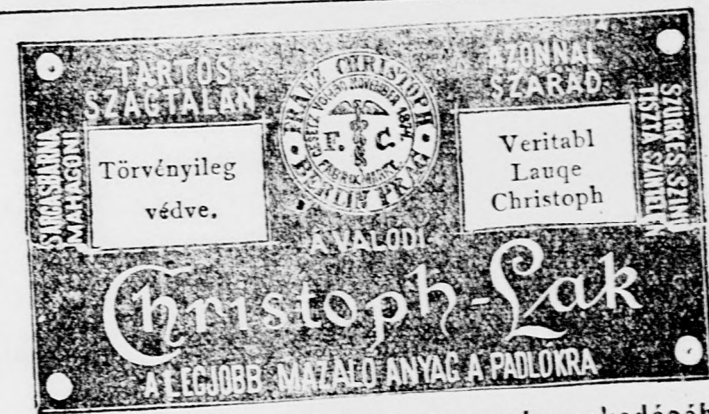
Jóhirnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig. — továbbá valódi hegyaljai szamardóni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-a.-Ujhely Korona u.

KWIZDA féle Korneuburgi marha táppor



Étrendi szer lovak, szarvasmarhák és juhok részére. 50 év óta a legjobb istállóban használatban van étvágy — hiány s rossz emésztésnél, a tej javítására és a tehének tejelőképességének fokozására. Csak csonttöréseknél. — 1 doboz ára 1 korona 40 fillér, 1/2 doboz 70 fillér. Csak a fenti védjeggyel valódi. Kapható minden gyógyszerárúban és gyógyszerkereskedésben. Főraktár: Kwizda Ferencz János, cs. és kir. osztr.-magyar, román királyi és bolgár lejedelmi udvari szállító, kerületi gyógyszerész, Korneuburg, Bécs mellett.



Kapható Malártsik György fűszer-kereskedésében
Sátoralja-Ujhely.

Tanulók felvétetnek

Herz Kálmán fia

vasüzlet és műhelye részére.

Egy rövid elegáns egész uj ZONGORA

kitűnő hanggal és egy Bosendorfer-féle zongora eladó.

Udvardy Szaniszlónál
S.-a.-Ujhely. Dr. Szepessi házban.

558/1902. szám.

Versenyárgyalási hirdetmény.

A latorezai 40/I. és 40/II. számú új átvágások létesítése céljából 95,825/3 köbméter szárazban foganatosítandó földmunkára a s.-a.-ujhelyi m. kir. folyammérnöki hivatalnál folyó évi augusztus hó 4-én 10 órakor zárt ajánlati versenyárgyalás fog tartatni.

A szóban forgó munkálatokra vonatkozó tervezetek, valamint a kötéendő szerződés tervezete és az annak kiegészítő részét képezendő általános és részletes építési feltételek, nem különben az ajánlati feltételek a s.-a.-ujhelyi m. kir. folyammérnöki hivatalnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

S.-a.-Ujhely, 1902. évi július 7.
M. kir. folyammérnöki hivatal.

Tk. 1828/1902. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A tokaji kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a tokaj-hegyaljai tak pénztár végrehajtónak Jonatka János végrehajtást szenvedő elleni 332 korona tökévelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a tokaji kir. járásbíró) területén levő Tokaj község határában fekvő, a tokaji 106. számú tjkben 133. hrsz. és 96. ó. i. sz. ház, udvar és kertre az ifjabb Fodor László haszonélvezeti jogának épségben tartása mellett 1458 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1902. évi július hó 18-ik napján d. o. 10 órakor ezen tkkvi hatóság helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladati fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10 százalékát vagyis 146 kor. 80 fill. készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8-ik szakaszában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt átszolgáltatni.

Kelt Tokajban, a kir. járásbíró, mint tkkvi hatóságnál 1902. évi június hó 10-én.

Szabó Lajos,
kir. jbiró.

Magyarnak PÉCS. — Németnek BÉCS.

Schönwald Imre

Nem tetszőrt a pénz visszaadatik.

Ékszergyáros, órás és látszerész PÉCS.
Ne küldjük pénzünket külföldre!

Hazai iparunkat előmozdító céggemmel mindennemű arany és ezüst tárgyak, órák és minden e szakmába vágó cikkek sokkal olcsóbban, jobban és megbízhatóbban szerezhethők be, mint a külföldön

Valódi ezüst női rem. óra frt 6.—	Valódi ezüst-páncél óraláncok m. kir. fénjelzéssel.	15 gramm sulyban frt 1.20	60 gramm sulyban frt 3.80
Ugyanez dupla fedéllel frt 8.—	20 gramm sulyban frt 1.50	70 gramm sulyban frt 4.50	
Valódi 14 kar. arany női rem. óra frt 14.—	30 gramm sulyban frt 2.20	80 gramm sulyban frt 5.20	
Ugyanez dupla fedéllel frt 18.50	40 gramm sulyban frt 2.60	100 gramm sulyban frt 6.50	
	50 gramm sulyban frt 3.25	150 gramm sulyban frt 9.50	

Valódi 14 kar. aranyláncok 40 féle divatos mintában.			
20 gramm sulyban frt 24.—	40 gramm sulyban frt 47.—		
25 gramm sulyban frt 30.—	50 gramm sulyban frt 58.—		
30 gramm sulyban frt 37.—	60 gramm sulyban frt 69.—		

köves lógók nélkül mérve.

14 kar. arany pecsétgyűrű frt 6.80
Uj aranyból 6 kar. frt 3.50
Double arany frt 1.50
Mértékül elegendő egy papírszállag.

Ugyanez erősebb 9 frt. Ugyanez arany szeg. 12 frt. Tulla ezüst ankre-rem. dupla fedéllel 12 frt. Valódi 14 kar. arany ankre-rem. óra 24 frt. Dupla fedéllel 35 frt. Nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve bárkinek küldetik.



Valódi ezüst rem. óra frt 5.—
Dupla fedéllel frt 7.—
Valódi ezüst ankre-rem. dupla fedéllel frt 8.—

Első os. és kir. osztrák-magyar kizárólag szab.

Homlokzat-festék-gyár

Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120. (saját házában).
Arany-érmekkel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézősége, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, ugyszintén gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mészen földoldhatók, száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában különként 16 krtól fölfelé szállítanak és a mi a festék színtisztségét illeti, azonos az olajfestékkel.

Mintakártya, ugyszintén utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

200 korona jutalék utánzások kimutatásáért.

PAZSÁK JÓZSEFNÉ

VIRÁGÜZLETE

Kassa fő-utca 83. szám.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy a „Varga Antal utóda” virágüzletét átvettem, s azt saját cégem alatt, megnagyobbítva adtam át a közforgalomnak.

Beszerezhetők üzletemben bármely időszakban mindenemű élő és mű-virágokból kötött: **csokrok, kosarak, jardinerek** stb. még pedig a legizlésebb és legelegánsabb kivitelben a következő árakban:

Menyasszonyi csokrok: 3-4-5-6-7 frt.

Menyasszonyi csokor tülben: 10-15-20-25 30 forint.

Menyasszonyi csokor selyem tartóban: 6-7 8-10-15-20-22 frt.

Nyoszolyó leány csokrok: 3-4-5-6-7 frt.

Nyoszolyó leány csokrok krepp papírban elegánsabb kivitelben: 8-10-12-15-18-20-22 frt.

Sirkoszoru élő virágból: 3-4-5-6-7-8 frt.

Sirkoszoru élő virágból szalaggal és felirattal: 10-12-15-16-20-25-30-35 frt.

Flóvirág kosarak: 6-8-10-15-20 frt.

Pontos és kifogástalan kiszolgálásért kezeskedem.

A nagyérdemű közönség nagybecsű pártfogását kéri

mély tisztelettel

Pazsák Józsefné

virágüzlete

Kassa fő-utca 83. szám.



Tersan Cacao

Könnyen emészthető, igen kellemes ízű vastartalmú ideg erősítő és vértképző tápszer. Az összes orvos tanárok által kitűnően ajánlva.

Abaúj, Borsod, s Zemplén-vármegyék egyedüli főraktára.

Widder Gyula gyógyszerésznél Saujhely.

Kapható az összes gyógyszertárakban.

Bor-eladás.

1889. évi saját termésű valódi hegyaljai

szamorodni és asszú-bort

üvegenként is eladok.

Szamorodni 3 K. 20 f. Asszú 6 K. Finomabb asszú 10 K.

literenkint.

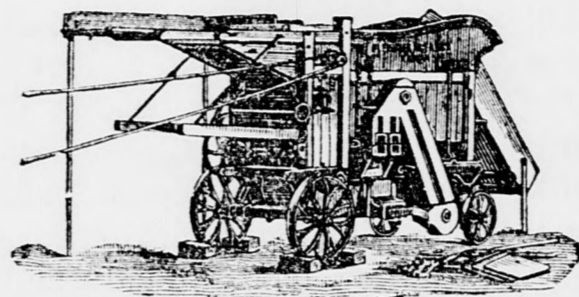
könyvkereskedő **LÓVY ADOLF S.-A.-Ujhely.**

Sátorajja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében.

FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntője Kassán.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen és gondosan gyártott jóhírű gépeit a közeledő nyári idényre nevezetesen:



Cséplőkészleteit könnyű járással járgány, vagy gözmozgony általi hajtásra.

Kézi cséplőgépeit járgány hajtásra is alkalmazva, szlmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és közkazánokat. **Szeszgyár-berendezéseket** m. p. **Hencze-főzőket**, kavaró készülékeket, maláta és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag pörkölőket, malomberendezéseket stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletet tartjuk állandóan

Bizományi raktár Herz Kálmán urnál S.-A.-Ujhely

kinél a czég gyártmányai eredeti áron beszerezhetők.

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntődénknék gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.



Egyedül valódi angol

Thierry A. gyógyszerész **BALZSAMA**

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvénytörvényi mintavédelem alatt áll.



Allein echter Balsam
aus der Schutzengel-Apotheke
in
A. Thierry in Pregrada
bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden köros állapotában, enyhíti a hurtot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégebb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázat. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyorsot. 5. Szeliden mozditja elő a székelést s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájröhadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a szájnak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, ruh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, szaggatást, köszvényt, fül-fájdalmat stb. **Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.**

A hol balzsamom nincs raktáron, onnan rendelék meg közvetlenül nálam s ezimezzék: **An die Schutzengel-Apotheke des**

A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Az utánzástól legjobban megóv a gyárból megrendelés eredeti cartonos üvegekben, melyek Ausztria-Magyarország minden postaállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg **4 koronáért**. Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg **4 kor. 50 fillérért** küldetnek meg. Kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik. — Szt-küldés előre fizetés, vagy az összeg utánvétele mellett történik.

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a leg-avultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

Százlevelűrózsa-kenőcs

alkalmazásával, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi százlevelűrózsa-kenőcsöt alkalmaznak: a beteggyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbánczról s mindenféle régi bajnál, tátonóg láb-sebeknél, a sósacsznál, dagadt lábknál sőt a csontszund is; továbbá vágott-, szurási-, lövés- és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, seret, tövis stb. kihuzására; minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdaganatnál, vérkelekésnél és fülfolyásoknál stb.

A szállítás kizárólag az összeg előre küldése vagy utánvételezése mellett eszközöltek. Két tévely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját **3 kor. 50 fillér**. Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatás nélküli hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tévelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limitet angyalgyógy-szerének Pregrada” védjegye.

Megjelen m
kedd, csüt

Szerkesztő
Sátorajja-U

Kéziratok

Apró hirdetés
4 fill., vas

Nyilttérben r

A gaz
idei adót.
lam nyíró
hangos az
tályu keré
gyobb r
megkoppa
nyu arcos
helyről, d
aki a fan
közé, mi
volságba
magában
csaptalak
engemet.

Még
hogy adó
rossz, tar
embernek
delmét
részben b
öt méltár
A másik,
ben pedig
gat a kin
pozíciójár
alatt, me
hazugság

Mind
kárhozta
ilyesmiré

Adó
dosítani
ága köz
rul sür
a III. os
pitása k

A k
még cs
— hacs
hogy n
el. De
lan apr
köt s r
nek na
vagy n
zik, va
vagy e
ségeser

Ha
megny
hogy p
ipaross
iparág
sebb s
126—
mazási
nyugo
bernek
hitvány
körülm
rünkbe

És
a kinc
2—3
üzletbe
közö
hát n
jövede